



Tại TP Toyokawa, chúng tôi đang mở lớp dạy tiếng Nhật miễn phí (Tầng 5 tòa nhà Prio, lớp Kogitsune) dành cho trẻ em quốc tịch nước ngoài chưa vào lớp 1 hoặc chưa đi học tại các trường tiểu học, trung học cơ sở công lập do không đủ tiếng Nhật. Lớp học được chia thành nhiều nhóm nhỏ với trình độ khác nhau. Cùng các giáo viên, trẻ có thể học tiếng Nhật cần thiết cho sinh hoạt hằng ngày, cho việc đi học và các quy tắc sinh hoạt ở trường lớp. Tùy trường hợp, chúng tôi cũng hỗ trợ giảng dạy online, vui lòng liên hệ để được tư vấn. Miễn phí học phí và phí tài liệu học (phí bảo hiểm 940 yên/năm sẽ được tính riêng). Tuy nhiên, đối với trẻ sẽ nhập học tại các trường tiểu học và trung học cơ sở công lập, trước khi vào lớp sẽ có buổi phỏng vấn để đưa ra quyết định.

Nếu hiện tại bạn có trẻ chưa theo học ở bất kỳ trường nào, vui lòng liên hệ với Phòng Hợp tác quốc tế cư dân (Điện thoại: 0533-89-2158) để được tư vấn. Nếu trẻ đang học tại trường công lập, trước tiên hãy trao đổi với trường. Ngoài ra, hiện tại lớp Kogitsune vẫn đang giảng dạy và học tập trong môi trường đã thực hiện các biện pháp phòng chống dịch truyền nhiễm virus corona chủng mới.

1. 子育て世帯生活支援特別給付金

Trợ cấp sinh hoạt đặc biệt cho gia đình đang nuôi dạy trẻ

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133
Chúng tôi sẽ gửi trợ cấp đặc biệt cho những gia đình đang nuôi dạy con trẻ, bị ảnh hưởng bởi tình trạng vật giá tăng cao.

Đối tượng: Những gia đình đang nuôi dạy trẻ dưới 18 tuổi tại thời điểm ngày 31/3/2023, thuộc một trong những nhóm sau đây:

■**Gia đình cha mẹ đơn thân:** ① Đang nhận Trợ cấp nuôi dưỡng Nhi đồng phần tháng 3/2023, ② Do đang nhận các khoản như lương hưu công... nên không được nhận Trợ cấp nuôi dưỡng Nhi đồng phần tháng 3/2023, ③ Do ảnh hưởng của vật giá tăng cao mà thu nhập đã giảm đến mức chuẩn để được nhận Trợ cấp nuôi dưỡng Nhi đồng.

■**Gia đình không phải cha mẹ đơn thân:** ④ Đã nhận Trợ cấp sinh hoạt đặc biệt cho gia đình đang nuôi dạy trẻ vào năm 2022 (trừ những gia đình cha mẹ đơn thân), ⑤ Do ảnh hưởng của vật giá tăng cao mà Thuế cư dân đã giảm đến mức chuẩn để được miễn thuế (bao gồm cả những gia đình đang nuôi dạy trẻ sinh trước ngày 29/2/2024 (Thứ 5)).

Số tiền trợ cấp: 50.000 yên đối với mỗi trẻ thuộc đối tượng.

Đăng ký: Nhóm gia đình số ②③⑤ thì cần phải đăng ký, thời hạn đến hết ngày 29/2/2024 (Thứ 5) (tính theo ngày bưu điện đóng dấu). Vui lòng đính kèm các giấy tờ cần thiết vào đơn đăng ký, trực tiếp mang đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ hoặc gửi qua đường bưu điện (〒442-8601 Suwa cho 1 Chome 1). Đơn đăng ký có ở Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ.

2. 児童手当を支払います

Chi trả trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133
Phần trợ cấp định kỳ tháng 6 (phần từ tháng 2~5) sẽ được chuyển đến tài khoản đã đăng ký vào ngày 7/6 (Thứ 4). Bạn vui lòng kiểm tra số tiết kiệm vì chúng tôi không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

3. 就学に向けての教育相談

Tư vấn giáo dục dành cho trẻ sắp đi học

Liên hệ: Phòng Giáo dục học đường Điện thoại: 0533-88-8033
Chúng tôi thực hiện tư vấn giáo dục cho phụ huynh đang lo lắng về sự phát triển của trẻ trong dự định nhập học tiểu học vào tháng 4/2024. Những người có kinh nghiệm thực tế trong lĩnh vực giáo dục tại trường sẽ hỗ trợ cho bạn. Nếu bạn có vấn đề gì lo lắng, hãy trao đổi với chúng tôi.

4. 市遺児の育成をはかる手当を支払います

Chi trả trợ cấp nuôi dạy trẻ mồ côi của thành phố

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133
Phần trợ cấp định kỳ tháng 6 (phần tháng 5~6) sẽ được chuyển đến tài khoản đã đăng ký vào ngày 15/6 (Thứ 5). Bạn vui lòng kiểm tra số tiết kiệm vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

5. 成人歯科健診

Khám sức khỏe răng miệng người lớn

Liên hệ: Trung tâm Y tế Điện thoại: 0533-89-0610
Thời hạn: Đến hết ngày 29/2/2024 (Thứ 5)

Đối tượng: Những người trong năm 2022 tròn 20, 25, 30, 35, 45, 50, 55, 60, 65, 70 tuổi, những người trong năm 2023 tròn 40 tuổi.

Nội dung: Khám khoang miệng, kiểm tra bệnh răng miệng đơn giản, hướng dẫn bảo vệ sức khỏe răng miệng.

Cần mang theo: Phiếu khám.

Đăng ký: Chúng tôi sẽ gửi phiếu khám cho những người thuộc đối tượng. Người có nguyện vọng vui lòng đặt lịch hẹn trực tiếp tại các Cơ sở y tế Nha khoa được áp dụng (có ghi trên tờ thông báo đính kèm với Phiếu khám).

6. 災害時通訳ボランティア募集

Tuyển tình nguyện viên phiên dịch lúc thiên tai

Liên hệ: Phòng hợp tác quốc tế cư dân Điện thoại: 0533-89-2158
Chúng tôi đang tuyển tình nguyện viên để hỗ trợ ngôn ngữ cho người nước ngoài bị thiệt hại khi xảy ra thiên tai diện rộng. Tiếp nhận đăng ký tại Phòng hợp tác quốc tế cư dân.

Đối tượng: Người trên 18 tuổi sống trong thành phố có thể giao tiếp bằng tiếng Nhật và tiếng nước ngoài (Trừ học sinh cấp 3).

7. 保険料の納付は口座振替のご利用を

Hãy sử dụng chuyển khoản để đóng phí bảo hiểm

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2118
Thật tiện lợi khi đóng phí Bảo hiểm y tế quốc gia, Bảo hiểm y tế dành cho người cao tuổi bằng cách chuyển khoản từ tài khoản. Nếu hiện tại bạn đang đóng bằng tiền mặt và có nguyện vọng chuyển khoản, vui lòng mang theo giấy thông báo thanh toán tiền bảo hiểm, số ngân hàng và con dấu dùng lúc mở tài khoản, đến đăng ký tại các Tổ chức tài chính trong thành phố.

8. コミュニティバス回数券を交付

Phát hành vé xe buýt công cộng cho người cao tuổi

Liên hệ: Phòng Chăm sóc người cao tuổi Điện thoại: 0533-89-2105
Để hỗ trợ cho việc đi lại của người cao tuổi, chúng tôi phát hành miễn phí vé xe buýt dùng chung cho xe buýt Toyotetsu và xe buýt công cộng TP.

Đối tượng: Những người từ 70 tuổi trở lên đang sống trong thành phố và được miễn Thuế cư dân TP.

Số lượng: 22 vé trị giá 100 yên cho mỗi người trong 1 năm (Chương trình sẽ kết thúc sau khi phát hết vé).

Đăng ký: Từ ngày 3/7 (Thứ 2), vui lòng mang Chứng minh nhân dân trực tiếp đến Phòng Chăm sóc người cao tuổi (Tầng 1 Tòa thị chính), các chi nhánh, Trung tâm tiếp nhận Prio. Đơn đăng ký có ở những nơi phát hành (có thể tải từ trang web).

9. 全国一斉情報伝達試験

Kiểm tra truyền đạt thông tin đồng thời trên cả nước

Liên hệ: Phòng Quản lý nguy cơ Điện thoại: 0533-89-2194
Chúng tôi sẽ tiến hành kiểm tra truyền đạt thông tin dựa trên hệ thống Cảnh báo tức thời toàn quốc.

Thời gian: Khoảng 11:00 ngày 7/6 (Thứ 4)

Nội dung: Phát cảnh báo đến những loa phát thanh ở ngoài trời, máy thu tín hiệu của từng nhà, và gửi thông báo đến ứng dụng Phòng chống thiên tai Toyokawa.

新型 しんがた コロナワクチン ついかせつしゅ 追加接種 かん に関する し お知らせ

Thông tin về việc Tiêm chủng virus Corona chủng mới

Thời gian tiêm chủng: Đến hết ngày 31/8 (Thứ 5)

Địa điểm: Tiêm chủng cho cá nhân thì ở Các cơ sở Y tế trong thành phố, tiêm chủng cho đoàn thể thì ở Shimin Plaza (Tòa Prio II, tầng 4), Trung tâm chăm sóc sức khỏe.

Đối tượng: Những người đã tiêm lần 1 và lần 2 thuộc một trong những nhóm sau: (1) Trẻ em từ 5~11 tuổi, (2) Người trên 65 tuổi, (3) Người có bệnh nền từ 12~64 tuổi, (4) Người làm việc tại các cơ sở Y tế hoặc Trung tâm dành cho người cao tuổi.

Phiếu tiêm chủng được áp dụng: Phiếu tiêm chủng màu ngà vàng đã được gửi cho những người thuộc đối tượng vào cuối tháng 4 (riêng trẻ em vẫn có thể dùng Phiếu tiêm chủng màu trắng).

※ Những người chưa tiêm chủng lần nào có thể tiêm cho đến hết tháng 3/2024.
Nếu bạn có nguyện vọng, vui lòng liên hệ Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa.

Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210

FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~17:00 (kể cả Thứ 7, Chủ nhật và Ngày lễ)

※ Tại trung tâm cuộc gọi, ngoài tiếng Nhật, bạn có thể thực hiện cuộc gọi bằng tiếng Trung vào thứ 5 hàng tuần và tiếng Bồ Đào Nha vào thứ 4 và thứ 6 hàng tuần.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 6

6月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)

Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30 ・ 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 8:30 ~ 11:30 ・ 12:45 ~ 16:30 ・ 17:45 ~ 22:30

Phòng khám vào ngày nghỉ và ban đêm (Hagiyama cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 18:00

Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Ngày 3	Thứ 7	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 4	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 10	Thứ 7	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 11	Chủ Nhật	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 17	Thứ 7	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 18	Chủ Nhật	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 24	Thứ 7	Toyokawa Noshinkei Geka Clinic (Yotsuya cho)	0533-56-8781
Ngày 25	Chủ Nhật	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, ngày lễ: 18:00 ~ 8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Nha khoa (歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Phòng khám Nha khoa TP Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Phụ khoa

(婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 18	Chủ Nhật	River Bell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
---------	----------	---------------------------------	--------------

Khoa mắt

(眼科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 11	Chủ Nhật	Ganka Minami Eye Clinic (Suwa)	0533-95-0606
Ngày 25	Chủ Nhật	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (Miyuki cho)	0533-86-1500

Khoa tai mũi họng

(耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 4	Chủ Nhật	Ogino Jibiinkoka (Wakamiya cho)	0533-82-1182
Ngày 11	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 18	Chủ Nhật	Jibiinkoka Inoue lin (Noguchi cho)	0533-89-3387
Ngày 25	Chủ Nhật	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637

Khoa tiết niệu

(泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 3	Thứ 7	Shiraya lin (Ichinomiyama cho)	0533-93-2310
Ngày 17	Thứ 7	Ono Jin Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Khoa da liễu

(皮膚科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 24	Thứ 7	Toyokawa Hifu no Clinic (Baba cho)	0533-95-1114
---------	-------	------------------------------------	--------------

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 5 năm 2023: 184.417 người

◎ Người nước ngoài: 7.603

◎ Hàn Quốc: 448

◎ Brazil: 2.923

◎ Indonesia: 355

◎ Việt Nam: 1.539

◎ Nepal: 142

◎ Philippines: 816

◎ Thái Lan: 65

◎ Peru: 473

◎ Myanmar: 51

◎ Trung Quốc: 459

◎ Khác: 332

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp